

43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21  
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com  
http://www.kontakt-simon.com

TEW4.01/...

**ŁĄCZNIK ELEKTRONICZNY 4-KROTNY**

ELECTRONIC SWITCH X4

ELEKTRONISCHER SCHALTER X4

**DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN**

~230 V ± 10%  
50 Hz  
4 x 6(2) A  
Σ ≤ 16(8) A

**IP20**



max 7 mm  
1x2.5mm<sup>2</sup>  
2x1.5mm<sup>2</sup>



**CE**

**INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG**

**1** Podłączenie do typowej instalacji elektrycznej 230 V / Connecting to a typical 230 V electrical system / Anschluss an eine typische 230-V-Installation

**2A** Podłączenie do instalacji niskonapięciowej / Connecting to a low-voltage installation / Anschluss an eine Niederspannungsinstallation

**2B** Podłączenie do instalacji niskonapięciowej / Connecting to a low-voltage installation / Anschluss an eine Niederspannungsinstallation

**3** Podłączenie do instalacji niskonapięciowej / Connecting to a low-voltage installation / Anschluss an eine Niederspannungsinstallation

**4** Podłączenie do instalacji niskonapięciowej / Connecting to a low-voltage installation / Anschluss an eine Niederspannungsinstallation

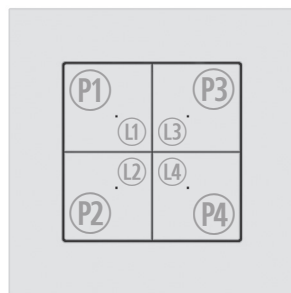
**5** Podłączenie do instalacji niskonapięciowej / Connecting to a low-voltage installation / Anschluss an eine Niederspannungsinstallation

**OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG**

PL Łącznik elektroniczny 4-krotny, bezpotencjałowy. Służy do niezależnego sterowania czterema obwodami. Do większych obciążeń należy użyć dodatkowych styczników, podłączając je do wyjść łącznika.

EN Electronic switch 4-fold, potential-free. It is used to control four circuits independently. For higher loads, additional contactors should be used, connecting them to the switch outputs. The unit can operate as: SWITCH, TIME SWITCH OR BUTTON

DE Elektronischer Schalter 4fach, potentialfrei Er dient der unabhängigen Steuerung von vier Stromkreisen. Für höhere Lasten sollten zusätzliche Schütze verwendet werden, die an die Schaltausgänge angeschlossen werden. Das Gerät kann funktionieren als: SCHALTER, ZEIT-SCHALTUHR ODER TASTE



**P1 P2 P3 P4**  
Pola sterujące / Control fields / Steuerfelder

**L1 L2 L3 L4**  
Diody LED sygnalizujące pracę / LEDs that signal operation / LEDs zur Anzeige des Betriebs

Urządzenie może pracować w trybie: / The unit can operate in the following modes: / Das Gerät kann folgende Funktionen erfüllen:

- **STEROWANIA** – normalna praca zgodna z ustawioną funkcją ŁĄCZNIK, ŁĄCZNIK CZASOWY, PRZYCISK / CONTROL – normal operation according to the set function SWITCH, TIME SWITCH, BUTTON / STEUERUNG – normaler Betrieb entsprechend der eingestellten Funktion SCHALTER, ZEITSCHALTUHR, TASTE
- **KONFIGURACJI** – zmiana parametrów pracy opisana w rozdziale KONFIGURACJA / CONFIGURATION – change of operating parameters described in chapter KONFIGURACJA / KONFIGURATION – Änderung der Betriebsparameter beschrieben im Kapitel KONFIGURATION

**1** Dla / For / Für  $x=1$ :  $P_x = P1$ ,  $L_x = L1$   
Dla / For / Für  $x=2$ :  $P_x = P2$ ,  $L_x = L2$   
Dla / For / Für  $x=3$ :  $P_x = P3$ ,  $L_x = L3$   
Dla / For / Für  $x=4$ :  $P_x = P4$ ,  $L_x = L4$

Wyjście pierwsze oznaczamy jako  $x=1$ , wyjście drugie oznaczamy jako  $x=2$ , wyjście trzecie oznaczamy jako  $x=3$ , wyjście czwarte oznaczamy jako  $x=4$  / First output is marked  $x=1$ , second output is marked  $x=2$ , third output is marked  $x=3$ , fourth output is marked  $x=4$  / Der erste Ausgang ist mit  $x=1$  gekennzeichnet, der zweite Ausgang mit  $x=2$ , der dritte Ausgang mit  $x=3$ , der vierte Ausgang mit  $x=4$

**RODZAJ PRACY URZĄDZENIA / TYPE OF OPERATION / BETRIEBSART DES GERÄTS**

**ŁĄCZNIK / SWITCH / SCHALTER**

Krótkie naciśnięcie pola  $P_x$  – załączenie lub wyłączenie odpowiedniego wyjścia „x”. Długie naciśnięcie  $P_x$  – uaktywnienie opóźnionego wyłączenia, odliczanego od momentu puszczenia klawisza. Załączone wyjście sygnalizowane jest świeceniem odpowiedniej diody  $L_x$  / Short pressing of the  $P_x$  field – switching on or off the respective output “x”. Long pressing of  $P_x$  – activation of delayed switch-off, counted down from the moment the key is released. Activated output is indicated by the lighting up of the corresponding  $L_x$  LED / Kurzes Drücken des  $P_x$ -Feldes – Ein- oder Ausschalten des jeweiligen Ausganges „x”. Langes Drücken von  $P_x$  – Aktivierung der verzögerten Abschaltung, die ab dem Moment des Loslassens der Taste abwärts zählt. Der aktivierte Ausgang wird durch Aufleuchten der entsprechenden  $L_x$ -LED signalisiert

**ŁĄCZNIK CZASOWY / TIME SWITCH / ZEITSCHALTUHR ODER**

Krótkie naciśnięcie pola  $P_x$  – załączenie opóźnionego wyłączenia, odliczanego od momentu puszczania klawisza lub wyłączenie odpowiedniego wyjścia „x”. Załączone wyjście sygnalizowane jest powolnym miganiem odpowiedniej diody  $L_x$  / Short pressing of the  $P_x$  field – activation of a delayed switch-off, counted from the moment of releasing the key or switching off the respective output “x”. Activated output is indicated by slow flashing of the corresponding  $L_x$  LED / Kurzes Drücken des  $P_x$ -Feldes – Aktivierung einer verzögerten Abschaltung, Countdown läuft ab dem Moment des Loslassens der Taste oder des Abschaltens des jeweiligen Ausganges „x”. Der aktivierte Ausgang wird durch langsames Blinken der entsprechenden  $L_x$ -LED angezeigt

**PRZYCISK / BUTTON / TASTE**

Naciśnięcie pola  $P_x$  – załączenie odpowiedniego wyjścia „x” w czasie trwania nacisku, sygnalizowane świeceniem odpowiedniej diody  $L_x$  / Pressing the  $P_x$  field – activation of an appropriate output “x” during the time of pressing, signalled by lighting of an appropriate  $L_x$  LED / Drücken des Feldes  $P_x$  – Aktivierung eines entsprechenden Ausganges „x” während des Gedrückthaltsens signalisiert durch das Aufleuchten einer entsprechenden Diode  $L_x$

**1** Klawisze nieaktywnych wyjść są podświetlone słabym światłem o jasności ustawionej w funkcji „1b. Zmiana jasności”. Klawisze aktywnych wyjść są podświetlone światłem o maksymalnej jasności (bez możliwości regulacji) / The keys of inactive outputs are illuminated with a weak light of the brightness set in function “1b. Change of brightness”. The keys of active outputs are illuminated with light at maximum brightness (non-adjustable) / Die Tasten der inaktiven Ausgänge werden mit einem schwachen Licht der mit Funktion „1b” eingestellten Helligkeit beleuchtet. Änderung der Helligkeit”. Die Tasten der aktiven Ausgänge werden mit maximaler Helligkeit beleuchtet (nicht einstellbar)

**WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE**

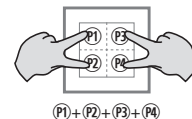
1. Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesięczną gwarancję, licząc od daty sprzedaży 2. Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana. 3. Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu. 4. Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania 5. Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży. 6. Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. 7. Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej. Więcej informacji znajdziesz na stronie: <https://www.kontakt-simon.com.pl/Warunki-gwarancji.html> EN Warranty conditions available at: [www.kontakt-simon.com/warranty](http://www.kontakt-simon.com/warranty) DE Garantiebedingungen abrufbar unter: [www.kontakt-simon.com/warranty](http://www.kontakt-simon.com/warranty)



PL Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usowania produktu. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rola gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie z użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym EN The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment DE Die Abbildung einer durchgestrichenen Mülltonne ist ein Symbol für eine getrennte Sammlung und bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist. Durch die fachgerechte Entsorgung des Produkts vermeiden Sie die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Produkts auftreten können. Das Produkt soll bei einer geeigneten Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Ausführliche Informationen sind bei den Lieferanten und Händlern erhältlich. Das Gerät ist aus Werkstoffen hergestellt, die recycelt oder wiederverwendet werden können. Es ist Aufgabe der Haushalte, Elektro- und Elektronikgeräte ordnungsgemäß zu behandeln

**WYBÓR FUNKCJI / FUNCTION SELECTION / FRAKTIONS-AUSWAHL**

OBŚLUGA TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE CONTROL / STEUERUNG DES KONFIGURATIONS-MODUS



**1** Jeśli przez 1 minutę nie zostanie naciśnięty klawisz, nastąpi automatycznie wyjście z trybu konfiguracji / If no key is pressed for 1 minute, the configuration mode is automatically exited / Wenn 1 Minute lang Taste gedrückt wird, wird der Konfigurationsmodus automatisch verlassen

CZAS NACISKU / PRESSURE TIME / DRÜCKZEIT	FUNKCJA / FUNCTION / FUNKTION	OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG
3s	Wyjście z trybu konfiguracji / Exit from configuration mode / Verlassen des Konfigurationsmodus	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać / Hold down until the LEDs start flashing / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LEDs zu blinken beginnen
10s	Wejście do trybu konfiguracji / Entry into configuration mode / Aufrufen des Konfigurationsmodus	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać szybko / Hold down until the LEDs start flashing rapidly / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LEDs schnell zu blinken beginnen
30s	RESET do ustawień fabrycznych / RESET to factory settings / RESET auf Werkseinstellung	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać bardzo szybko, a kolor zmieni się na biały (jeśli był inny) / Hold until the LEDs start flashing very rapidly and the colour changes to white (if different) / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LEDs sehr schnell zu blinken beginnen und die Farbe zu weiß wechselt (falls vorher anders)

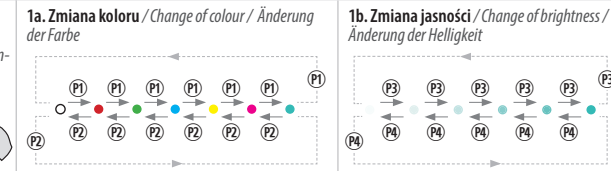
**FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE FUNCTIONS / FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONS-MODUS**

**1** Aby rozpocząć konfigurację urządzenia należy uprzednio wejść do trybu konfiguracji (P1+P2+P3+P4 10s) / To start configuring the unit, first enter the configuration mode (P1+P2+P3+P4 10s) / Um mit der Konfiguration des Geräts zu beginnen, rufen Sie zunächst den Konfigurationsmodus auf (P1+P2+P3+P4 10s)

**WYBÓR FUNKCJI / FUNCTION SELECTION / FRAKTIONS-AUSWAHL**

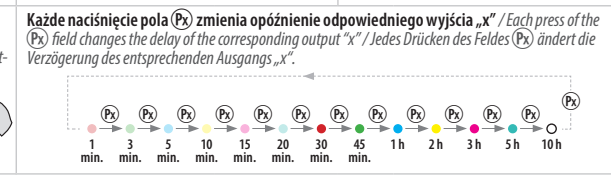
**1. Ustawienie podświetlenia klawiszy / Setting the key illumination / Einstellung der Hintergrundbeleuchtung der Tasten**

Wejście: / Entry: / Eingang: P1+P2+P4 3s



**2. Ustawienie opóźnienia wyłączenia / Switch-off delay setting / Einstellung der Abschaltverzögerung**

Wejście: / Entry: / Eingang: P1+P2+P3 3s



**3. Ustawianie rodzaju pracy / Setting the operating mode / Einstellung der Betriebsart**

Wejście: / Entry: / Eingang: P1+P3+P4 3s



**4. Zamiana wyjść / Swap of outputs / Ausgänge vertauschen**

Wejście: / Entry: / Eingang: P2+P3+P4 3s

**Funkcja służy do zmiany przypisania wyjść do klawiszy.** Działanie: - naciśnięcie klawisza załącza wyjście przypisane do tego klawisza, pozwala to sprawdzić aktualny stan przypisania klawiszy do wyjść, - aby zmienić przypisanie wyjść do klawiszy, naciskając jednocześnie klawisz pod którym jest wybrane wyjście i klawisz do którego ma być przypisane, - klawisze zwolnić, gdy diody LED tych klawiszy zaczną migać, - powtórzyc czynności dla pozostałych klawiszy.

**This function is used to change the assignment of outputs to keys.** Operation: - pressing a key activates the output assigned to that key, allowing you to check the current status of the key assignment to the outputs, - to change the assignment of outputs to keys, press simultaneously the key under which the output is selected and the key to which it is to be assigned, - release the keys when the LEDs of these keys start flashing, - repeat for the other keys.

**Mit dieser Funktion können Sie die Zuordnung von Ausgängen zu Tasten ändern.** Vorgehen: - durch Drücken einer Taste wird der dieser Taste zugewiesene Ausgang aktiviert, so dass Sie den aktuellen Status der Tastenzuweisung zu den Ausgängen überprüfen können, - um die Zuordnung der Ausgänge zu den Tasten zu ändern, drücken Sie gleichzeitig die Taste, der der Ausgang zugeordnet ist und die Taste, der er zugewiesen werden soll, - lassen Sie die Tasten los, wenn die LEDs dieser Tasten zu blinken beginnen, - wiederholen Sie den Vorgang für die anderen Tasten.

**1** Aby zakończyć konfigurację urządzenia należy wyjść z trybu konfiguracji (P1+P2+P3+P4 3s) / To complete the configuration of the unit, exit the configuration mode (P1+P2+P3+P4 3s) / Um die Konfiguration des Geräts abzuschließen, verlassen Sie den Konfigurationsmodus (P1+P2+P3+P4 3s)

**!** PL Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. Przed zainstalowaniem wyłącz bezpieczniki instalacji domowej. Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und den Anschluss an eine ortsfeste Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Sicherung mit einem maximalen Auslösestrom von 16 A abgesichert sein. Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden

43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21  
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com  
http://www.kontakt-simon.com

TEW4.01/...

**ELEKTRONICKÝ SPÍNAČ X4**

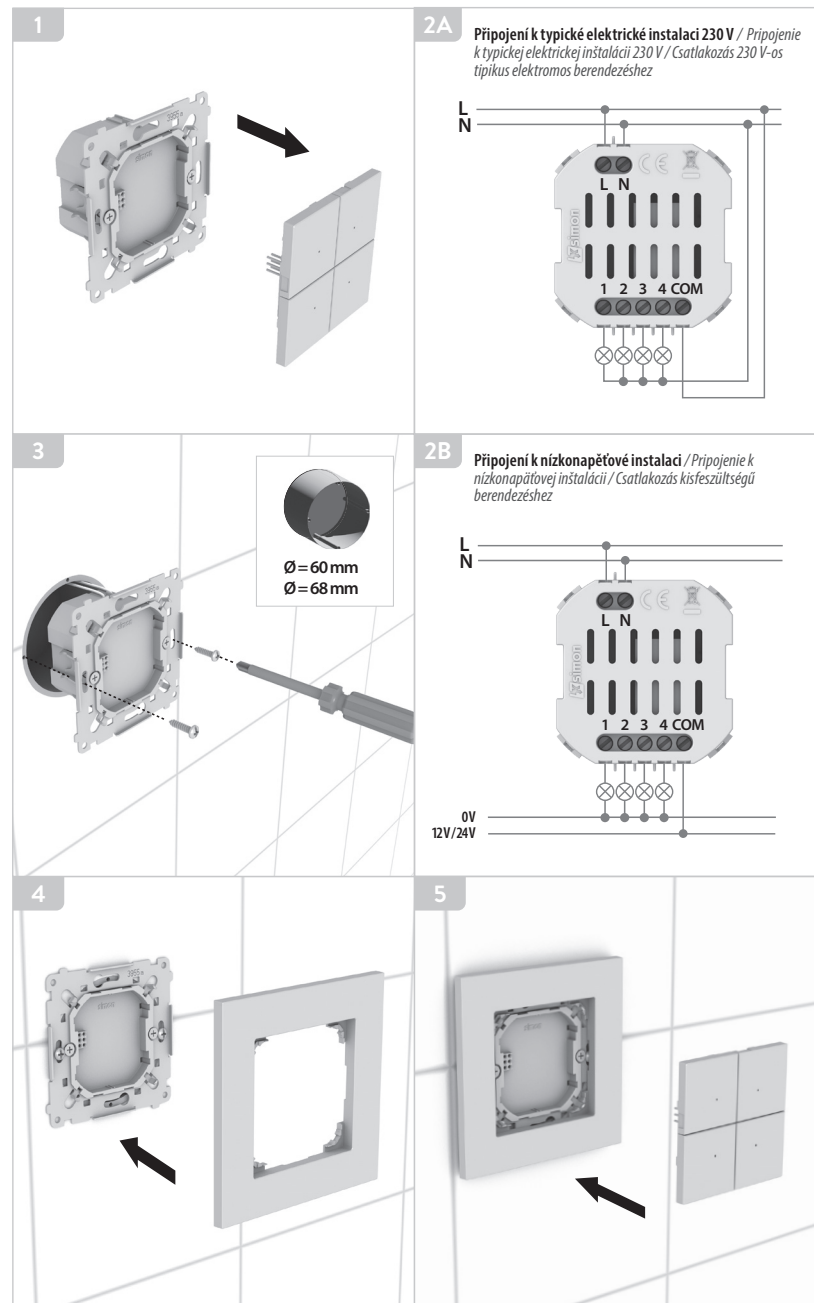
**ELEKTRONICKÝ SPÍNAČ X4**

**ELEKTRONIKUS KAPCSOLÓ X4**

**TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK**

~230 V ± 10% 50 Hz 4 × 6(2) A Σ ≤ 16(8) A	<b>IP20</b>	 <1W	 max 7 mm 1x2.5mm <sup>2</sup> 2x1.5mm <sup>2</sup>		
--	-------------	---	--	---	---

**NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**



**1** **2A** Připojení k typické elektrické instalaci 230 V / Pripojenie k typickej elektrickej inštalácii 230 V / Csatlakozás 230 V-os tipikus elektromos berendezéshez

**3** **2B** Připojení k nízkonapětové instalaci / Pripojenie k nízkonapätovej inštalácii / Csatlakozás kisfeszültségű berendezéshez

**4** **5**

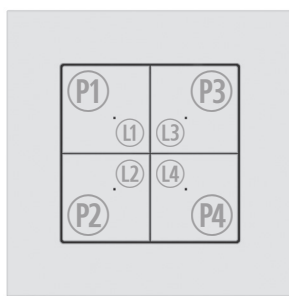
**POPIS / OPIS / SPECIFIKÁCIÓ**

**CZ** Čtyřecestný elektronický konektor, bez potenciálu. Slouží k nezávislému ovládní čtyř obvodů. Pro větší zátěže je třeba použít další stykače, a to jejich připojením k výstupům konektoru.

Přístroj může pracovat jako: KONEKTOR, ČASOVÝ KONEKTOR nebo TLAČÍTKO

**SK** 4-cestný elektronický konektor, bez potenciálu. Služi na nezávislé ovládanie štvormi obvodmi. Pre väčšiu záťaž je potrebné použiť dodatočné stykače, pomocou ich zapojenia do výstupov konektora. Zariadenie môže pracovať ako: KONEKTOR, ČASOVÝ KONEKTOR alebo TLAČIDLO

**HU** 4-zeres elektronikus csatlakozó, potenciálmentes. Négy áramkör önálló vezérlésére szolgál. Nagyobb terhelés esetén további megszakítókra kell használni, amelyek a csatlakozó kimeneteire csatlakoztathatók. A készülék működési módjai: KAPCSOLÓ, IDŐKAPCSOLÓ vagy KAPCSOLÓ GOMB



**P1 P2 P3 P4**  
Ovládací pole / Ovládacie políčka / Vezérlési tartomány

**L1 L2 L3 L4**  
LED diódy indikující provoz / LED kontrolky signalizujúce prácu / A működés jelző LED-ek

Zařízení může pracovat v následujících režimech / Zariadenie môže pracovať v týchto režimoch / A készülék a következő üzemmódban használható

- **OVĽADÁNÍ** – normálna práca vhodná s nastavenou funkciou KONEKTOR, ČASOVÝ KONEKTOR, TLAČÍTKO / **OVĽADANIA** – normálna práca vhodná s nastavenou funkciou KONEKTOR, ČASOVÝ KONEKTOR, TLAČIDLO / A normál működés **VEZÉRLÉSE** az alábbiakban leírt beállított funkcióknak KAPCSOLÓ, IDŐKAPCSOLÓ, GOMB
- **KONFIGURACE** – změna provozních parametrů popsaná v kapitole KONFIGURACE / **KONFIGURÁCIÓ** – zmena parametrov práce opísaná v kapitole KONFIGURÁCIÓ / A működési paraméterek **BEÁLLÍTÁST** A BEÁLLÍTÁS fejezetben leírtak szerint lehet megváltoztatni.

- **Pro / Pre / nak x=1:** Px = P1, Lx = L1
  - **Pro / Pre / nak x=2:** Px = P2, Lx = L2
  - **Pro / Pre / nak x=3:** Px = P3, Lx = L3
  - **Pro / Pre / nak x=4:** Px = P4, Lx = L4
- První výstup je označen jako x=1, druhý výstup je označen jako x=2, třetí výstup je označen jako x=3, čtvrtý výstup je označen jako x=4 / Prvý výstup je označený ako x=1, druhý výstup je označený ako x=2, tretí výstup je označený ako x=3, štvrtý výstup je označený ako x=4 / Az első kimenet jelölése x=1, a második kimenet jelölése x=2, a harmadik kimenet jelölése x=3, a negyedik kimenet jelölése x=4.

**TYP PRÁCE ZAŘÍZENÍ / DRUH PRÁCE ZARIADENIA / A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK TÍPUSA**

**KONEKTOR / KONEKTOR / KAPCSOLÓ**

Krátké stisknutí pole (Px) – připojení nebo odpojení správného výstupu „x“. Dlouhé stisknutí (Px) – aktivace zpožděného vypnutí, odečítané od momentu puštění klávesy. Zapojený výstup signalizuje svítící kontrolka (Lx) / Krátke stlačenie políčka (Px) – pripojenie alebo odpojenie správneho výstupu „x“. Dlhé stlačenie (Px) – aktivácia oneskoreného vypnutia, odčítaná od momentu pustiť klávesy. Zapojený výstup signalizuje svietiaci kontrolka (Lx) / A (Px) gomb rövid megnyomása – az adott „x“ kimenet be- vagy kikapcsolását okozza. A (Px) gomb hosszú felengedésekor a kikapcsolást hozza működésbe, a visszaszámlálás a billentyű felengedésekor pillanatától indul. A kimenet aktivált állapotát a (Lx) LED dióda világítja színe jelzi

**ČASOVÝ KONEKTOR / ČASOVÝ KONEKTOR / IDŐKAPCSOLÓ**

Krátké stisknutí pole (Px) – zapojení zpožděného vypnutí, odečtení od momentu puštění klávesy nebo vypnutí správného výstupu „x“. Zapojený výstup je signalizován pomalým blikáním správné kontrolky (Lx) / Krátke stlačenie políčka (Px) – zapojenie oneskoreného vypnutia, odčítanie od momentu pustiť klávesu alebo vypnutie správneho výstupu „x“. Zapojený výstup je signalizovaný pomalým blikaním správnej kontrolky (Lx) / A (Px) gomb rövid megnyomása – késleltetett kikapcsolást hozza működésbe, a billentyű felengedésétől vagy az adott „x“ kimenet kikapcsolásától számítva. A kimenet aktivált állapotát a (Lx) LED dióda lassú villogása jelzi

**TLAČÍTKO / TLAČIDLO / KAPCSOLÓ GOMB**

Stisknutí pole (Px) – připojení správného výstupu „x“ v době trvání stisknutí, signalizováno svícením správné kontrolky (Lx) / Stlačenie políčka (Px) – pripojenie správneho výstupu „x“ v čase trvania stlačenia, signalizované svietením správnej kontrolky (Lx) / A (Px) gomb megnyomása – működésbe hozza a megfelelő „x“ kimenetet a billentyű megnyomás ideje alatt, amit az (Lx) dióda folyamatosan világítja színe jelzi

• **KLÁVESY NEAKTIVNÍCH VÝSTUPŮ JSOU PODSVÍCENY SLABÝM SVĚTLEM S JASEM NASTAVENÝM VE FUNKCI „1b. Změna jasu“.** Klávesy aktivních výstupů jsou podsvíceny světlem s maximálním jasnem (bez možnosti nastavení) / Klávesy neaktívnych výstupov sú podsvietené slabým svetlom s jasom nastaveným vo funkcii „1b. Zmena jasu“. Klávesy aktívnych výstupov sú podsvietené svetlom s maximálnym jasom (bez možnosti nastavenia) / Az „1b“ pozícióba beállított inaktív kimenetek gombjain gyenge fényvel világítanak. Világosság módosítása Az aktív kimenetek billentyűik maximális fényerővel világítanak (ezek nem szabályozhatók)



**CZ** Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhadzovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správná likvidace výrobku umožňuje vyhnout se negativnímu vlivu na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstranění výrobku. Výrobek přejede na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatelů a distributorů. Zařízení je zkonstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Rolí domácnosti je zodpovědné zacházení s vysloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními. SK Symbol přeškrtnutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhadzovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnu likvidáciu výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastať pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odneste výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľov a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácnosti je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami. HU Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtés jelképe, és azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem szabályos ártalmatlanításából adódhatnak. A termék az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítótól és forgalmazóktól kapható. A készülék olyan anyagokból készült, amelyek újrafeldolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése.

**PROVOZ V REŽIMU KONFIGURACE / PREVÁDZKA V REŽIME KONFIGURÁCIE / KONFIGURÁCIÓS ÜZEMMÓBAN TÖRTÉNŐ MŰKÖDÉS**

ČAS STLAČENÍ / ČAS STLAČENIA / NYOMÁS/IDEJE	FUNKCE / FUNKCIA / FUNKCIÓ	POPIS / OPIS / SPECIFIKÁCIÓ
3s	Výstup z režimu konfigurace / Výstup z režimu konfigurácie / A beállítási üzemmód befejezése	Přidržel, až LED kontrolky začnou blikat / Prídržať, až LED kontrolky začnú blikať / Tartsa lenyomva, amíg a LED dióda villogni nem kezdenek
10s	Vstup do režimu konfigurace / Vstup do režimu konfigurácie / A beállítási üzemmód befejezése	Přidržel, až LED kontrolky začnou rychle blikat / Prídržať, až LED kontrolky začnú rýchlo blikať / Tartsa lenyomva, amíg a LED dióda gyorsan nem kezdenek villogni
30s	RESET na tovární nastavení / RESET na továrenské nastavenia / VISSZAÁLLÍTÁS a gyári beállításkorra	Přidržel, až LED kontrolky začnou velmi rychle blikat a barva se změní na bílou (pokud byla jiná) / Prídržať, až LED kontrolky začnú veľmi rýchlo blikať a farba sa zmení na bielu (ak bola iná) / Tartsa lenyomva a gombot, amíg a LED dióda nem kezdenek el nagyon gyorsan villogni és a színük fehérre változik (ha más színről volt)

**FUNKCE REŽIMU KONFIGURACE / FUNKCIE REŽIMU KONFIGURÁCIE / BEÁLLÍTÁSI ÜZEMMÓD FUNKCIÓ**

• **1. Aby začít konfiguraci zařízení, je třeba předem vstoupit do režimu konfigurace (P1+P2+P3+P4 10s) / Aby začat konfiguráciu zariadenia, je potrebné vopred vstúpiť do režimu konfigurácie (P1+P2+P3+P4 10s) / A készülék beállításának a megkezdése előtt lépjen be a konfigurációs üzemmódba (P1+P2+P3+P4 10s)**

**VÝBĚR FUKCE / VÝBĚR FUKCE / FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA**

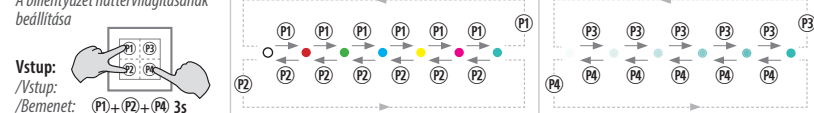
**1. Nastavení podsvícení kláves / Nastavenie podsvietenia kláves / A billentyűzet háttérvilágításának beállítása**

**Vstup: /Vstup: /Bemenet: P1+P2+P4 3s**

**ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZACE / ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZÁCIÓ / BEÁLLÍTÁSI VÁLTOZÁSOK ÉS JELZÉSEK**

**1a. Změna barvy / Zmena farby / Színváltás**


**1b. Změna jasu / Zmena jasu / Világosság módosítása**



**2. Nastavení zpožděného vypnutí / Nastavenie oneskoreného vypnutia / Kikapcsolási késleltetés beállítása**

**Vstup: /Vstup: /Bemenet: P1+P2+P3 3s**


**Každé stisknutí pole (Px) změni zpoždění příslušného výstupu „x“ / Každé stlačenie políčka (Px) mení oneskorenie príslušného výstupu „x“ / A (Px) gomb minden egyes megnyomása megváltoztatja a megfelelő „x“ kimenet késleltetését**



**3. Nastavování druhu práce / Nastavovanie druhu práce / Az üzemmód beállítása**

**Vstup: /Vstup: /Bemenet: P1+P3+P4 3s**

**Každé stisknutí pole (Px) měni druh práce příslušného výstupu „x“ / Každé stlačenie políčka (Px) mení druh práce príslušného výstupu „x“ / A (Px) billentyű minden egyes megnyomása megváltoztatja az „x“ kimenet üzemmód beállítását**

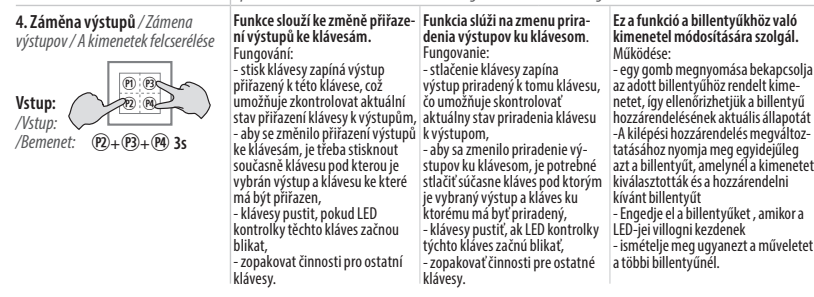


**4. Změna výstupů / Změna výstupov / A kimenetek felszerelése**

**Vstup: /Vstup: /Bemenet: P2+P3+P4 3s**

**Funkce slouží ke změně přiřazení výstupů k klávesám. / Funkcia slúži na zmenu priradenia výstupov ku klávesám. / Ez a funkció a billentyűkhöz való kimenet módosítására szolgál.**

**Funkce slouží ke změně přiřazení výstupů k klávesám. / Funkcia slúži na zmenu priradenia výstupov ku klávesám. / Ez a funkció a billentyűkhöz való kimenet módosítására szolgál.**



• **1. Aby se konfigurace zařízení ukončila, je třeba vyjít z režimu konfigurace (P1+P2+P3+P4 3s) / Aby sa konfigurácia zariadenia ukončila, je potrebné vyjsť z režimu konfigurácie (P1+P2+P3+P4 3s) / A készülék beállítás befejezéséhez lépjen ki a beállítási módból (P1+P2+P3+P4 3s)**

**! 4** **CZ** Zařízení je určeno pro nepřetržitý provoz a připojení k pevné instalaci, která musí odpovídat platným normám a předpisům. Elektrický obvod, ke kterému je zařízení připojeno, musí být chráněn pojistkou s maximálním proudem 16 A. Před instalací vypněte pojistky domovní instalace. Připojení by měla provádět osoba s příslušnou kvalifikací. **SK** Spotrebič je určený na nepretržitú prevádzku a pripojenie k pevnej inštalácii, ktorá musí spĺňať platné normy a predpisy. Elektrický obvod, ku ktorému je jednotka pripojená, musí byť chránený poisťkou s maximálnym prúdom 16 A. Pred inštaláciou vypnite poisťky domovej inštalácie. Pripojenie by mala vykonať osoba s príslušnou kvalifikáciou. **HU** A készülék folyamatosan működésre és rögzített csatlakozásra tervezett, amelyeket meg kell feleltetni az erre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. Az elektromos hálózaton, amelyhez a készülék csatlakozik, a vezetéknek max. 16 A kioldárási biztosítékkal. Telepítés előtt kapcsolja ki az otthoni elektromos hálózat biztosítékait. A készülék izembe helyezését csak szakképzett villanyszerelő végezheti el.

**CZ** Záruční podmínky dostupné na: [www.kontakt-simon.com/warranty](http://www.kontakt-simon.com/warranty).  
**SK** Záručné podmienky dostupné na: [www.kontakt-simon.com/warranty](http://www.kontakt-simon.com/warranty).  
**HU** A garanciális feltételek elérhetők: [www.kontakt-simon.com.pl/warranty](http://www.kontakt-simon.com.pl/warranty).